

# STANLEY

**DN 200/10/5**

<b>IT</b>	<b>Manuale istruzioni</b> (Traduzione delle istruzioni originali)
<b>GB</b>	<b>Instruction manual for owner's use</b> (Original Instructions)
<b>FR</b>	<b>Manuel utilisateur</b> (Traduction des instructions originales)
<b>DE</b>	<b>Betriebsanleitung</b> (Übersetzung der Originalanleitung)
<b>ES</b>	<b>Manual de instrucciones</b> (Traducción de las instrucciones originales)
<b>PT</b>	<b>Manual de instruções</b> (Tradução das instruções originais)
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> (Vertaling van de originele instructies)
<b>DK</b>	<b>Brugsanvisning</b> (Oversættelse af den originale vejledning)
<b>SE</b>	<b>Instruktionsmanual</b> (Översättning av originalinstruktionerna)
<b>FI</b>	<b>Käyttöohjeet</b> (Alkuperäisten ohjeiden käännös)
<b>GR</b>	<b>Εγχειρίδιο οδηγιών</b> (Μετφραση των πρωτότυπων οδηγιών)
<b>PL</b>	<b>Instrukcje obsługi</b> (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
<b>HR</b>	<b>Upute za upotrebu</b> (Prijevod izvornih uputa)
<b>SI</b>	<b>Navodila za uporabo</b> (Prevod originalnih navodil)
<b>HU</b>	<b>Kezelési útmutató</b> (Az eredeti használati utasítás fordítása)
<b>CZ</b>	<b>Příručka k obsluze</b> (Překlad původních pokynů)
<b>SK</b>	<b>Návod na obsluhu</b> (Překlad originálního návodu na obsluhu)
<b>RU</b>	<b>Руководство по эксплуатации</b> (Перевод оригинальных инструкций)
<b>NO</b>	<b>Bruksanvisning</b> (Oversettelse av de originale instruksene)
<b>TR</b>	<b>Kullanma talimatı</b> (Asıl yönetmeliğin çevirisi)
<b>RO</b>	<b>Manual de utilizare</b> (Traducerea instrucțiunilor originale)
<b>BG</b>	<b>Ръководство по експлоатацията</b> (Превод на първоначалните инструкции)
<b>RS</b>	<b>Упутства za upotrebu</b> (Превод изворних упутстава)
<b>LT</b>	<b>Instrukcijos vartotojams</b> (Originali instrukcijų vertimas)
<b>EE</b>	<b>Kasutamisjuhend</b> (Originalsete tõlge)
<b>LV</b>	<b>Instrukciju rokasgrāmata</b> (Originalis rakstveidus atbilstoši)

**Oilless Air Compressor**

Manufactured under license by:  
 FINI NUAR S.p.A. - via Einaudi 6, 10070 Robassomero (TO) Italy.  
 Stanley® is a registered trademark of The Stanley Works or its affiliates and is used under license.



Attenzione! - Warning! - Achtung! - ¡Cuidado! - Atenção! - Waarschuwings! - Advarsell  
 - Varning! - Varoitus! - Προσοχή! - Uvaga! - Pozor! - Företning! - Pozor! - Pozor! - Pozor! - Pozor!  
 Advarsell - Увар! - Mənfəi - Вниманіе! - Paznja! - Dəməsi - Təhəpərdə! - Uzmanlı!

- (IT) Tutti i dati identificativi, costruttore, modello, codice e numero di serie, sono riportati sull'etichetta CE applicata sull'ultima pagina del manuale.
- (GB) All identification data, manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label stuck onto the last page of this manual.
- (FR) Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, référence et numéro de série, sont indiquées sur l'étiquette CE appliquée sur la dernière page du manuel.
- (DE) Serienföher Geräteident wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt, die auf der letzten Seite des Handbuchs angebracht ist.
- (ES) Todos los datos identificativos: fabricante, modelo, código y número de serie están impresos en la etiqueta CE colada en la última página deste manual.
- (NL) Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn gedrukt op het EG-etiket dat is aangebracht op de laatste pagina van deze handleiding.
- (DK) Alle identifikationsoplysninger: Producent, model, kode og serienummer findes på CE-mærkaten, der er anbragt på sidste side i denne manual.
- (SE) Alla identifieringsdata, tillverkare, modell, kod och serienummer, återges i CE-märkningen, som sitter på sista sidan i manualen.
- (FI) Kaikki tunnistustiedot, kilien valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero löytyvät organin viimeisellä sivulla olevasta CE-merkistä.
- (GR) Όλα τα στοιχεία ταυτοποίησης κατασκευαστή, μοντέλο, κωδικός, και αριθμός σειράς, αναφέρονται στην ετικέτα CE που βρίσκεται στην τελευταία σελίδα του εγχειρίδιου χρήστη.
- (PL) Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczony CE przyklejonym na ostatniej stronie niniejszej książki.
- (HR) Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, šifra i serijski broj su ispisani na CE etiketi koja se nalazi na posljednjoj stranici ovog priručnika.
- (SI) Vsi identifikacijski podatki, proizvajalec, model, koda in serijska številka, so navedeni na CE oznaki, ki se nahaja na zadnji strani priručnika.
- (HU) Az azonosítókész szöveges adataik, ügymint a gyártó, modell, kód és sorozatszám, megtalálható a kézikönyv utolsó oldalán ragasztott EC-címkén.
- (CZ) Všechny identifikační údaje (výrobce, model, kód a sériové číslo) jsou uhlášeny na štítku EC nalepeném na poslední straně této přílohy.
- (SK) Všetky identifikačné údaje (výrobca, model, kód a sériové číslo) sú vytkávané na štítku EK nalepenom na poslednej strane tejto prílohy.
- (RU) Все идентификационные данные, название производителя, модель, номер и серийный номер указаны на этикетке CE, наклеенной на последней странице руководства.
- (NO) Alle identifiseringsdata: Producent, modell, kode og serienummer er trykt på EU-merket som du finner på den siste siden i denne bruksanvisningen.
- (TR) Tüm kimlik verileri: üretici, model, kod ve seri numarası, bu kılavuzun son sayfasına yapıştırılmış olan AT etiketi üzerinde basılmıştır.
- (BG) Тодва дате де идентификация, производител, модел, код и серийен номер се отпечатват на етикетка CE прилепена на последната страница на настоящото ръководство.
- (RS) Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, šifra i serijski broj su ispisani na CE etiketi koja se nalazi na zadnjoj strani ovog priručnika.
- (LV) Visi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un sērijas numurs ir drukāti uz EK etiķetes, kas pielīmēta šīs rokasgrāmatas pēdējā lapā.
- (EE) Kõik identifitseerimisandmed, nagu looja, mudel, kood ja seerianumber, on trükitud toone etteklõpsu olevale EU märgistusele.

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung - Declaração de conformidade CE - Declarația de conformitate CE -  
 Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring -  
 Försäkran om CE-översensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus -  
 Δήλωση συμμόρφωσης CE - Deklaracja zgodności WE -  
 Izjava o sukladnosti direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES -  
 EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prohlášení ES o zhode -  
 Декларация о соответствии нормам ЕО - EF-överensstemmelseserklæring -  
 AT-uygünlük beyanı - Declarație de conformitate CE -  
 Декларација за съответствие по стандарти на ЕО - Izjava o sukladnosti propisima EZ -  
 Deklaracija deli EB reikalavimų vykdymui - Vastavusdeklaratsioon EK - Pazbrojums par atbilstību EK prasībām

- (IT) La seguente dichiarazione è allegata in copia originale al compressore.
- (GB) The following declaration is attached to the compressor in original copy.
- (FR) La déclaration suivante est jointe en copie originale au compresseur.
- (DE) Die gegenständliche Erklärang wird im Original dem Kompressor beigegeben.
- (ES) La siguiente declaración se adjunta en copia original al compresor.
- (NL) A seguinte declaração está anexada ao compressor na cópia original.
- (DK) Een originele kopie van de onderhevige verklaring is bij de compressor gevoegd.
- (SE) Denne erklæring vedlægges kompressoren i førsteseksampel.
- (FI) Följande försäkran bifogas kompressorn i originalkopia.
- (GR) Σεραζαα βακυθιου οη ήλεηη, κομπρεσσοριη αι κρομπαίσενη κορυωνα.
- (PL) Audevulki owtuliro młs tropekłłty bñawoły, proocordłty stow owtulitostł.
- (HR) Orijinalni nioeiszaj deklaraciji jest dođacozny do spręzarki.
- (SI) Uz kompresor je priložena kopija originalna sliedeče izjave.
- (NL) Ta izjava je v originalu priložena kompresorju.
- (HU) Az aláírt nyilatkozat eredeti példány a kompreszor mellékletét képezi.
- (CZ) Následující prohlášení je přiloženo ke kompresoru v originální kopii.
- (SK) Nasledujúce vyhlásenie je priložené ku kompresoru v originálnej kopii.
- (RU) Оригинал декларации прилагается к компрессору.
- (NO) Den følgende erklæringen er fastet til kompressoren i original kopi.
- (TR) Aşğıdaki beyan, orijinal nüsha olarak kompresöre iliştirilmiştir.
- (BG) Умлаћовава декларациа ете анехат ѓ копие оригинал на компресор.
- (RS) Оригинално копије на следнајта декларација е прикрепена књи компресора.
- (LV) Uz kompresor je priložena kopija originalna sliedeče izjave.
- (EE) Tõlgu raleiktes deklaratsiois originaal kopija prilikumina rle kompressorisaus.
- (LV) Selle avalduse originaaliksmpaar on kimnialind kompressorigle.
- (EE) Sekojošas deklaratsias originaal kopija ir pievienota kompresoram.

Il costruttore - The manufacturer - der Hersteller - El fabricante - O fabricant -  
 De fabrikant - Producent - Tillverkare - Valmistaja - O kutookkaja - Producent -  
 Proizvođač - Uraiti - Produckioy - Proizvoditel - Proizvodac - Gamliojas - Toofja - Razlojias  
 Producent - Uraiti - Produckioy - Proizvoditel - Proizvodac - Gamliojas - Toofja - Razlojias

IT	Dichiaro sotto la mia esclusiva responsabilità, che il compressore d'aria qui di seguito descritto è conforme alle prescrizioni di sicurezza delle direttive applicabili.
GB	I declare under the sole responsibility that the air compressor described below complies with the safety requirements of applicable directives.
FR	Déclare sous son entière responsabilité que le compresseur d'air décrit ci-après est conforme aux prescriptions de sécurité des directives applicables.

DE	Erläutern unter allen Umständen Verständigung, dass der in Folge beschriebene Luftkompressor den Sicherheitsvorschriften der entsprechenden Richtlinien entspricht.
ES	Declarar, bajo su exclusiva responsabilidad, que el compresor de aire descrito a continuación responde a las prescripciones de seguridad de las directivas aplicables.
PT	Declarar sob a sua exclusiva responsabilidade que o compressor de ar descrito a seguir está em conformidade com as prescrições de segurança das diretivas aplicáveis.
NL	Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder beschreven persluchtcompressor in overeenstemming is met de veiligheidsvoorschriften die van toepassing zijn.
DK	Erklærer under eget ansvar, at luftkompressoren, der beskrives nedenfor, er i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne i direktivene.
SE	Försäkrat under eget ansvar att den luftkompressor som beskrivs nedan överensstämmer med de tillämpliga direktivens säkerhetsföreskrifter.
FI	Vakuuttetaan omalla vastuullaan, että seuraavassa esitellyn ilmakompressorin vastaus sovellettävien direktiivien turvallisuusvaatimuksia.
GR	Δηλώνω με αποκλειστική δική μου ευθύνη, ότι ο συμπιεστής αέρα που περιγράφεται παρακάτω πληροί τις απαιτήσεις ασφαλείας που ορίζονται στα σχετικά διατάγματα της Κοινωνίας των Εθνών.
PL	Oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że opisana poniżej sprężarka spełnia wymagania w zakresie bezpieczeństwa zawarte w obowiązujących dyrektywach.
HR	Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da doje opisani kompresor zatka udovoljava svim sigurnosnim zahtjevima važećih Direktiva.
SI	Izjavljuje pod lastno odgovornostjo, da je v nadaljevanju opisan kompresor za zrak skladen z varnostnimi določili dozačudenih direktiv.
HU	Saját felelősségem alávetem kijelenté, hogy a lent megnevezett kompreszor megfelel a vonatkozó irányelvek biztonsági követelményeinek.
CZ	Prohláším s plnou odpovědností, že uvedený vzduchový kompresor vyhovuje bezpečnostním požadavkům příslušných směrnic.
SK	Vyhlasujem na vlastnú zodpovednosť, že uvedený vzduchový kompresor vyhovuje bezpečnostným požiadavkám príslušných smerníc.
RU	Заявляю под свою исключительную ответственность, что воздушный компрессор, описанный ниже, отвечает всем требованиям безопасности примененных директив.
NO	Erklærer under eget ansvar at luftkompressoren her beskrevet er i overensstemmelse med sikkerhetsforskriftene i de gjeldende direktivene.
TR	Tek sorumluluk kapsamında olmak üzere aşağıda açıklanan hava kompresörünün, verilen direktiflerin güvenlik gereklilikleri uygun olduğu için beyan eder.
RO	Declară pe propria răspundere că compresorul de aer descris în continuare este conform cu cerințele de siguranță ale directivelor aplicabile.
BG	Декларирам на собствен отговорност, че описаният по-долу въздушен компресор е в съответствие с изискванията на приложимите директиви за безопасност.
RS	Izjavljujem pod ličnom odgovornošću da je dole opisan kompresor vazduha u skladu sa svim zahtevima bezbednosti koje propisuju važeća Direktiva.
LT	Su visas atsakomybę praneščiau, kad žemiau aprašytas oro kompresorius atitinka taikomų direktyvų saugos reikalavimus.
EE	Avaldab enda täieliku vastutusega, et järgnevalt kirjeldatud õhukompressor vastab kohaldatavale direktiivide ohutusnõuetele.
LV	Pilnībā apņemas, ka šādiķi minētais gaisa kompresors atbilst piemērojamo direktīvu drošības prasībām.

- (IT) LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- (GB) KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- (FR) LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- (DE) ENKÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- (ES) INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS
- (PT) LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- (NL) VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOL EN OP PRODUCTEN
- (DK) SIGNATUREORSKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- (SE) FÖRKLARING TILL SÄKERHETSsymbolER PÅ PRODUKTerna
- (FI) TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- (GR) ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- (PL) LEGENDA ZNAKOW OSTRZEŻAWCZYCH NA WYROBACH
- (HR) ZNAKOV ZA UPOROZUJENJE NA PROIZVODIMA
- (SI) OPOROČILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- (HU) A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELEZÉSEK LISTÁJA
- (CZ) BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- (SK) LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKACH
- (RU) УСЛОВНЫЕ ПЕРЕНУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- (NO) SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- (TR) ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEZANDI
- (FR) LEGENDA INDICATOIRELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- (BG) ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- (RO) LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- (RS) UPOZORNILAŠE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- (LT) SUTARTIMAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- (EE) OHUTUSNÕUDED
- (LV) PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMLU SARAKSTS



- IT Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB Before use, read the handbook carefully
- FR Lire attentivement le Manuel d'Opérations avant toute utilisation
- DE Vor Inbetriebnahme Selbstüberprüfung aufmerkssam lesen
- ES Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- PT Leia com atenção o manual de instruções antes do uso
- NL Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- SE Läs brytningens handboken noggrant före användning
- FI Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä
- GR Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- PL Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
- HR Prije uporabe pažljivo pročitajte upute za uporabu
- SI Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- HU Használati előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- CZ Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití
- SK Pred rozbehom práce si pozorne prečítajte príručku pre použitie
- RU Прочитай тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации
- NO Les nøye bruksanvisningen før bruk
- TR Kullanmadan önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz
- RO Citii cu atentie manualul de instructii înainte de utilizare!
- BG Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
- RS Прочеите pažljivo prečitate priručku s uputstvima
- LT Prie naudimosi darbo vadymą perskaitykite naudotojų vadovą!
- EE Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult läbi!
- LV Uzdevinigi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas

- IT Attenzione corrente elettrica
- GB Dangerous voltage
- FR Attention: présence de courant électrique
- DE Achtung, elektrische Spannung
- ES Advertencia: corriente eléctrica
- PT Atenção: corrente eléctrica
- NL Aandacht: elektrische spanning
- DK Advarsel: elektrisk strøm
- SE Varning - elektrisk ström
- FI Huom. vaarallinen jännite
- GR Προσοχή: Δangerous voltage
- PL Uwaga, niebezpiecznego prądu elektrycznego
- HR Opasno, električni napon
- SI Pozor, električna napetost
- HU Figyeljen, elektromos áram
- CZ Pozor - elektrická napětí
- SK Pozor - elektrický prúd!
- RU Риск электрического напряжения
- TR Dikkatli elektrik akımı
- RO Atenție! Pericol electric
- BG Внимание: опасен ток
- RS Pažnja električna snaga
- LT Elektrinis įtampos pavla
- EE Etuvarduts - elektrivool
- LV Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma





- IT Pericolo involontario automatico
- GB Danger - automatic control (closed loop)
- FR Risque de démarrage automatique
- DE Gefahr durch automatischen Ablauf
- ES Peligro de arranque automático
- PT Perigo através automático
- NL Gevaar voor automatisch starten
- DK Fare for automatisk start
- SE Risk för automatisk start
- FI Automattinen käynnistymisen vaara
- GR Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης
- HR Uvaga, neželjezljivo automatsko uključivanje
- HR Opasnost kod automatskog pokretanja
- SI Nevarnost pri avtomatskem zagonu
- HU Automatikusan beindoklás veszélye
- CZ Nebezpečnost - automatická spustění
- SK Nebezpečnosť - automatické spustenie
- RU Опасность автоматического включения
- NO Fare for automatisk start
- TR Dikkat! otomatik salınma tehlikesi
- RO Pericol pentru automat
- BG Опасност от автоматично пусяване
- RS Опасnost kod automatskog pokretanja
- LT Automatinis įėjimo pradėjimas
- EE Ohtlik - automaatiline käivituse
- LV Uzsmilpju - automātiskā iedarbīnāšanās



- IT Protezione obbligata dell'ufficio, della vista e delle vie respiratorie
- GB Hearing, sight and respiratory protection must be worn
- FR Port obligatoire de protecteurs auditifs, oculaires et des voies respiratoires
- DE Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorzuschreiben
- ES Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias
- PT Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias
- NL Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen
- DK Obligatorisk beskyttelse af høreøre, syn og lunger
- SE Hörskydd, synskydd och andningsmask obligatoriskt
- FI Käytäväksi kuulokorja, suojalaseja ja hengityksenpuhdistinta
- GR Υποχρεωτικό προστατευτικό οστών, όρασης και του αναπνευστικού συστήματος
- PL Obowiązkowo zabezpieczycie uszy, wzrok i drogi oddechowe
- HR Obavezna zaštita ušiju, vida i dišnih puteva
- SI Obvezna zaščita ušij, vida in dihalnih poti
- HU A lejárat, a látás és a hálalva védelme kötelező
- CZ Povinná ochrana sluchu, očí a dýchacích cest
- SK Povinná ochrana sluchu, vida a dýchacích ciest
- RU Обязательна защита ушей, лица и дыхательных путей
- NO Obligatorisk å ta bruk høresvern, vernediller og pustemaske
- TR Mesclül gürüne, görme ve solunum yolları koruması
- RO Echipament de protecție obligatoriu pentru urechi, ochi și căi respiratorii
- BG Задължителна защита на ушите, лицето и дихателната система
- RS Obavezna zaštita ušiju, vida i dišnih puteva
- LT Privaloma ausų, vaizdo ir kvėpavimo takų apsauda
- EE Kvaliims- ningemts- ning kaitamisteede kaitses on kohustuslik
- LV Obligāta dzirdes, redzama un elpošanas ceļu aizsardzība

**HORIZONTAL RUNNING**



- IT Il compressore deve funzionare solo ed esclusivamente in posizione orizzontale
- GB The compressor must only and exclusively be operated in a horizontal position
- FR Le compresseur doit fonctionner exclusivement en position horizontale
- DE Der Kompressor darf ausschließlich in horizontaler Position arbeiten
- ES El compresor debe funcionar solo y exclusivamente en posición horizontal
- PT O compressor deve funcionar apenas e exclusivamente em posição horizontal
- NL De compressor mag alleen en uitsluitend in werking gesteld worden in horizontale stand
- DK Kompressoren skal alene bruges ved vandret brug
- SE Kompressorn ska användas endast horisontalt
- FI Kompressorin saa käyttää ainoastaan vaakasuuntaisessa
- GR Ο συμπιεστής πρέπει να λειτουργεί μόνο ως οριζόντιο σε οριζόντια θέση
- PL Kompressor musi być używany wyłącznie w poziomy sposób
- HR Kompressor smije raditi isključivo u okomitoj položaju
- SI Kompressor mora biti vedno v vodoravnem položaju
- HU A kompresszor kizárólag vízszintes helyzetben használható
- CZ Kompressor smi být používán pouze v vodorovné poloze
- SK Kompressor smie byť uvedený do prevádzky výlučne vo vodorovnej poloze
- RU Компрессор должен работать только в горизонтальном положении
- NO Kompressoren må kun brukes i horisontal posisjon
- TR Kompressor sadece yatay durumda kullanılabilir
- RO Compresorul trebuie utilizat exclusiv în poziție orizontală
- BG Компресорът трябва да функционира само в хоризонтално положение
- RS Kompressor sme da radi samo u vodoravnom položaju
- LT Kompresorius turi dirbti tik horizontalioje padėtyje
- EE Kompessorit võib kasutada ainult horisontaalses seisus
- LV Darba laikā kompressoram jābūt horizontālā stāvoklī

- (IT) DATI TECNICI: Fare riferimento all'etichetta applicata sull'ultima pagina del manuale
- (GB) TECHNICAL DATA: Please, refer to the label stuck onto the last page of this manual
- (FR) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES : Se référer à l'étiquette appliquée sur la dernière page du manuel
- (DE) TECHNISCHE DATEN: Sie sind dem Etikett zu entnehmen, das an der letzten Seite des Handbuchs angebracht ist
- (ES) DATOS TÉCNICOS: Consulte la etiqueta aplicada en la última página del manual
- (PT) DADOS TÉCNICOS: Por favor, consulte o rótulo aplicado na última página deste manual
- (NL) TECHNISCHE GEGEVENS: Raadpleeg het etiket dat is aangebracht op de laatste pagina van deze handleiding
- (DK) TEKNISKE DATA: Se mærkaten, der er sat på sidste side af denne manual
- (SE) TEKNISKA DATA: Se etiketten applicerad på sista sidan i denna manual
- (FI) TEKNISEN TIEDOT: Tiedot löytyvät käyttöohjeen viiteetä sivulla kiinnitetyssä etiketistä
- (GR) ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ: Ανατρέξτε στην ετικέτα που είναι attached στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου
- (PL) DANE TECHNICZNE: Odczytaj je do etykiety znajdujacej się na ostatniej stronie instrukcji obsługi
- (HR) TEHNIČKI PODACI: Molimo vas pogledajte etiketu na posljednjoj stranici ovog priručnika
- (SI) TEHNIŠKI PODATKI: Pogled oznako, navedeno na zadnji strani priručnika
- (HU) MŰSZAKI ADATOK: Lásd a lezártjny utolsó oldalán a ragasztott címkét
- (CZ) TECHNICKÉ ÚDAJE: Informace naleznete na štítku nalepeném na poslední straně této příručky
- (SK) TECHNICKÉ ÚDAJE: Informácie nájdete na štítku nalepenom na poslednej strane tejto príručky
- (RU) ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: Смотрите этикетку, прикрепленную на последней странице руководства
- (NO) TEKNISKE DATA: Det vises til etiketten festet til siste side i denne manualen
- (TR) TEKNİK VERİLER: Lütfen bu kılavuzun son sayfasına yapıştırlmış olan etikete bakınız
- (RO) DATE TEHNICE: Ve rugăm să consultați eticheta lipită pe ultima pagină a acestui manual
- (BG) ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ: Вижте етикетата, залепена на последната страница на настоящото ръководство
- (RS) TEHNIŠKI PODACI: Pogledajte etiketu zaljepljenu na poslednjoj strani priručnika
- (LT) TECHNINIAI DUOMENYS: Remtis etiketės, priklijuotos ant paskutinio instrukcijų vadovo puslapio, duomenimis
- (EE) TEHNILISED ANDMED: vt juhendi viimase lehekülje küljes olevat silti
- (LV) TEHNISKE DATI: Skatiet uzlmi, kas piesliptā pie rokasgrāmatas beigās lapusee

- (IT) Facsimile targhetta identificazione prodotto - (GB) Facsimile product identification plate - (FR) Fac-similé plaque signalétique du produit - (DE) Facsimile Produktkennzeichn - (ES) Fac-símilí placa identificación del producto - (PT) Fac-símilhe da placa de identificação do produto - (NL) Facsimile identificatieplaatje product - (DK) Illustration af mærkerplade - (SE) Facsimilje produktkennsigt - (FI) Tuoteen arkkilinen näkösäilykorjo - (GR) Πλάτη εντύπου τοποθετούμενη σφραγισμένης τριτοβάθμιας - (PL) Wzór tabliczki identyfikacyjnej produktu - (HR) Faksimilni pločica za identifikaciju proizvoda - (SI) Vzorček identifikacijske pločice za izdelak - (HU) A termék azonosító láblépték másolata - (CZ) Facsimile brožurny štítky - (SK) Faksimilná brožurný štítky - (RU) Образец идентификационной таблички на производстве - (NO) Faksimilje av skiltet som identifiserer produktet - (PT) Faxe d'ida l'ultima página do produto - (RO) Fax plăcuța de identificare a produsului - (BG) Факсимиле от табелата с идентификационните данни на продукта - (RS) Faksimilni tablica sa identifikacijom proizvoda - (LV) Produktu identifikācijas ierīcības faksimilē - (EE) Toote andmerkladi koopia - (LT) Izsakėdėjama identifikacijs plaikėsmas kopija

TUTT Tecnologie COMET S.p.A.		3		TUTT	
L/R/Ita	4	5	6	base	
C/ENL	7	8	9	base	
Δ	V=	H=	KW=	HP=	
#	9	MADE IN	10	11	

- IT** Legenda:
- Dati del costruttore
  - Marchio CE e simbolo RAEE
  - Modello / Codice / Numero di serie
  - Aria aspirata miscelata in (l/min) e (cm)
  - Aria resa dal compressore miscelata in (l/min) e (cm)
  - Pressione massima di esercizio (bar e PSI), capacità del serbatoio (l), giri al minuto (RPM), peso (kg)
  - Livello di potenza acustica garantito in dB(A)
  - Livello di potenza acustica miscelata in dB(A)
  - Dati elettrici: tensione di alimentazione (V), frequenza (Hz), corrente assorbita (A), potenza in (kW) e (HP)
  - Fattori di servizio
  - Dichiarazione di origine
  - Anno di produzione/fabbricazione

- GB** Legend:
- Manufacturer's data
  - CE mark and WEEE symbol
  - Type / Code / Serial Number
  - Air displacement expressed in (l/min) and (cm)
  - Air delivered by the compressor expressed in (l/min) and (cm)
  - Maximum operating pressure (bar and PSI), tank capacity (l), rotations per minute (RPM), weight (kg)
  - Guaranteed sound power level in dB(A)
  - Measured sound power level in dB(A)
  - Electric data: voltage (V), frequency (Hz), absorption (A), power in (kW) and (HP)
  - Duty cycle
  - Declaration of origin
  - Year of production/manufacturing

- FR** Légende :
- Données du constructeur
  - Marquage CE et symbole DEEE
  - Modèle / Code / Numéro de série
  - Air aspiré mélangé en (l/min) et (cm)
  - Air délivré par le compresseur mélangé en (l/min) et (cm)
  - Pression maximale de fonctionnement (bar et PSI), capacité du réservoir (l), tours par minute (RPM), poids (kg)
  - Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A)
  - Niveau de puissance acoustique mesuré en dB(A)
  - Données électriques : tension d'alimentation (V), fréquence (Hz), courant absorbé (A), puissance en (kW) et (HP)
  - Echelle de service
  - Déclaration d'origine
  - Année de production/fabrication

- DE** Zeichenklärung:
- Daten des Herstellers
  - CE-Zeichen und WEEE-Symbol
  - Modell / Code / Seriennummer
  - Saugluft gemessen in (Liter/Min) und (Kubikliter/Min)
  - Von Kompressor bereitgestellte Luft gemessen in (Liter/Min) und (Kubikliter/Min)
  - Maximaler Betriebsdruck (bar und PSI), Fassungsvermögen des Tanks (l), Drehzahl (U/min), Gewicht (kg)
  - Garantierter Schallleistungspegel in dB(A)
  - Gemessener Schallleistungspegel in dB(A)
  - Elektrische Daten: Versorgungsspannung (V), Frequenz (Hz), Stromaufnahme (A), Leistung in (kW) und (PS)
  - Servicefaktor
  - Ursprungsangabe
  - Produktions-/Herstellungsjahr

- ES** Leyenda:
- Datos del constructor
  - Marca CE y símbolo RAEE
  - Modelo / Código / Número de serie
  - Aire aspirado mezclado en (l/min) y (cm)
  - Aire entregado por el compresor mezclado en (l/min) y (cm)
  - Presión máxima de funcionamiento (bar y PSI), capacidad del depósito (l), revoluciones por minuto (RPM), peso (kg)
  - Nivel de potencia acústica garantizado en dB(A)
  - Nivel de potencia acústica medido en dB(A)
  - Datos eléctricos: tensión de alimentación (V), frecuencia (Hz), corriente absorbida (A), potencia en (kW) y (HP)
  - Factor de servicio
  - Declaración de origen
  - Año de producción/labricación

- PT** Legenda:
- Dados do fabricante
  - Marca CE e símbolo RAEE
  - Modelo / Código / Número de série
  - Air aspirado mezclado em (l/min) e (cm)
  - Air fornecido pelo compressor mezclado em (l/min) e (cm)
  - Pressão máxima de funcionamento (bar e PSI), capacidade do reservatório (l), rotações por minuto (RPM), peso (kg)
  - Nível de potência acústica garantido em dB(A)
  - Nível de potência acústica medida em dB(A)
  - Dados elétricos: tensão de alimentação (V), frequência (Hz), corrente absorvida (A), potência em (kW) e (HP)
  - Fator de serviço
  - Declaração de origem
  - Ano de produção/fabricação

- NL** Legend:
- Gegevens van de fabrikant
  - CE-markering en AEEA-symbool
  - Model / Code / Seriennummer
  - Samen getrokken lucht in (l/min) en (cm)
  - Samen afgeleverde lucht van de compressor in (l/min) en (cm)
  - Maximale bedrijfsdruk (bar en PSI), inhoud van het reservoir (l), toeren per minuut (RPM), gewicht (kg)
  - Garantieklink geluidvermogensniveau in dB(A)
  - Gemeten geluidvermogensniveau in dB(A)
  - Elektrische gegevens: voedingsspanning (V), frequentie (Hz), opgenomen stroom (A), vermogen in (kW) en (pk)
  - Servicefactor
  - Verklaring van oorsprong
  - Jaar van productie/fabrikage

- DK** Føiklæp:
- Fabrikant
  - CE-mærkning og WEEE-symbol
  - Model / Kode / Seriennummer
  - Sugluft (l/min) og (cm)
  - Afgivet luftmængde (l/min) og (cm)
  - Maksimalt tryk (bar og PSI), tankkapacitet (l), omdrejninger pr. min (RPM), vægt (kg)
  - Garanteret lydudviklingsniveau (dB(A))
  - Målt lydudviklingsniveau (dB(A))
  - Elektriske data: strømspænding (V), frekvens (Hz), strømforbrug (A), effekt (kW) og (HP)
  - Internt niveau
  - Opnåede lydudviklingsniveau
  - Fabrikationsår

- SE** Teckenförklaring:
- Tillverkarens data
  - CE-märkning och WEEE-symbol
  - Modell / Kod / Seriennummer
  - Lutad luft (l/min) och (cm)
  - Lut från kompressorn (l/min) och (cm)
  - Maximalt drifttryck (bar och PSI), tankvolym (l), varv per minut (RPM), vikt (kg)
  - Garanterat ljudutvecklingsnivå i dB(A)
  - Uppmått ljudutvecklingsnivå i dB(A)
  - Elektriska data: matningspänning (V), frekvens (Hz), strömförbrukning (A), effekt i (kW) och (HP)
  - Servicefaktor
  - Ursprungsdeklaration
  - Tillverkningsår

- FI** Selkitykset:
- Valmistajan tiedot
  - CE-merkki ja WEEE-symboli
  - Model / Koodi / Sarjanumero
  - Imittua mittausta yskäkkä (l/min) ja (cm)
  - Kompressorin tuottama ilma mittausta yskäkkä (l/min) ja (cm)
  - Suutin kääntönopeus (bar ja PSI), säiliön tilavuus (l), kierrosluku minuutissa (RPM), paino (kg)
  - Takuu tason dB(A)
  - Mittau tason dB(A)
  - Sähköiset: jännite (V), taajuus (Hz), virtamäärä (A), teho yskäkkä (kW) ja (HP)
  - Huippu
  - Aikavälimerkki
  - Tuotantovalmistusvuosi

- GR** Λόγους:
- Στοιχεία κατασκευαστή
  - Σήμανση CE και σύμβολο ANHE
  - Μοντέλο / Κωδικός / Αριθμός σειράς
  - Μετρημένη αέρα σε (l/min) και (cm)
  - Αποδοθείσα αέρα από τον συμπιεστή σε (l/min) και (cm)
  - Μέγιστη πίεση λειτουργίας (bar και PSI), χωρητικότητα δεξαμενής (l), στροφές ανά λεπτό (RPM), βάρος (kg)
  - Εγγυημένο επίπεδο ακουστικής ισχύος σε dB(A)
  - Μετρημένο επίπεδο ακουστικής ισχύος σε dB(A)
  - Ηλεκτρικά στοιχεία: τάση (V), συχνότητα (Hz), απορρόφηση (A), ισχύς σε (kW) και (HP)
  - Κατάλογος υπηρεσιών
  - Δήλωση καταγωγής
  - Έτος παραγωγής/κατασκευής

- PL** Legenda:
- Dane producenta
  - Znak CE i symbol RAEE
  - Model / Kod / Numer seryjny
  - Wydawana rozmięczona powietrze w (l/min) i (cm)
  - Podany przez producenta przepływ powietrza w (l/min) i (cm)
  - Maksymalna ciśnienie pracy (bar i PSI), pojemność zbiornika (l), obroty na minutę (RPM), ciężar (kg)
  - Prostokątne gwarantowane wydajności w dB(A)
  - Mierzony poziom mocy akustycznej w dB(A)
  - Dane elektryczne: napięcie zasilania (V), częstotliwość (Hz), pobór prądu (A), moc w (kW) i (HP)
  - Współczynnik pracy
  - Deklaracja pochodzenia
  - Rok produkcji/wyrob

- HR** Legenda:
- Podaci o proizvođaču
  - CE oznaka i simbol za EE opred
  - Model / Sifra / Serijski broj
  - Količina usisane zraka izmotora u (l/min) i (cm) (kubična stopa u minuti)
  - Količina usisane zraka kompresora u (l/min) i (cm) (kubična stopa u minuti)
  - Maksimalni tlak (bar i PSI), zapremina spremnika (l), broj okretaja u minuti (RPM), težina (kg)
  - Zahtjevna razina zvučne snage u dB(A)
  - Zmjerena razina zvučne snage u dB(A)
  - Električni podaci: napon napajanja (V), frekvencija (Hz), prosječna struja (A), snaga u (kW) i (HP)
  - Service faktor
  - Izjava o podrijetlu
  - Godina proizvodnje/zrada

- SI** Legenda:
- Podatki o proizvođaču
  - Oznaka CE in simbol RAEE (za označevanje elektrike in neelektrike opreme)
  - Model / Koda / Serijska številka
  - Zmerno vzeta količina zraka v (l/min) in (cm)
  - Zmerno vzeta količina zraka, ki jo kompresor odda v (l/min) in (cm)
  - Najvišji delovni tlak (PSI v bar), prostornina posode za gorivo (l), obrabi na minuto (RPM), teža (kg)
  - Zahtevna raven zvočne moči v dB(A)
  - Zmerna raven zvočne moči v dB(A)
  - Električni podatki: napajalna napetost (V), frekvenca (Hz), povprečna električna toka (A), moč v (kW) in (HP)
  - Delovnik, ki vpliva na obratovanje
  - Izjava o poreklu
  - Leto izdelave / proizvodnje

- HU** Jelmegjelent:
- A gyártó adatai
  - CE jelölés és WEEE szimbólum
  - Modell / Kód / Sorozatszám
  - Levegő felvétel (l/min) és (cm)
  - Levegő leadás (l/min) és (cm)
  - Kompresszor által szállított levegő mennyisége (l/min) és (cm)
  - Máximális üzemi nyomás (bar és PSI), a tartály térfogata (l), fordulatszám percesben (RPM), súly (kg)
  - Garantált zajteljesítmény szint (dB(A))
  - Mért zajteljesítmény szint (dB(A))
  - Elektrikus adatok: feszültség (V); frekvencia (Hz); áramteljesítmény (A); teljesítmény (kW) és (E)
  - Működési ciklus
  - Származási nyilatkozat
  - Gyártási évszám

- CZ** Legenda:
- data výrobce
  - znakov CE a symbol značkov WEEE
  - typ / kód / výrobní číslo
  - průtok vzduchu v (l/min) a (cm) (l/min)
  - průtok kompresoru vzduchu v (l/min) a (cm) (l/min)
  - maximální provozní tlak (bar a PSI) a objem nádrže (l), otáčky za minutu (RPM), hmotnost (kg)
  - záručená hladina akustického výkonu v dB(A)
  - naměřená hladina akustického výkonu v dB(A)
  - elektrické údaje: napětí (V), frekvence (Hz), absorpce (A), výkon v (kW) a (HP)
  - úroveň služby
  - prohlášení o původu
  - rok výroby / výroby

- SK** Legenda:
- údaje výroby
  - znakov CE a symbol značkov WEEE
  - typ / kód / výrobní číslo
  - průtok vzduchu v (l/min) a (cm) (l/min)
  - průtok kompresoru vzduchu v (l/min) a (cm) (l/min)
  - maximální provozní tlak (bar a PSI) a objem nádrže (l), otáčky za minutu (RPM), hmotnost (kg)
  - záručená hladina akustického výkonu v dB(A)
  - naměřená hladina akustického výkonu v dB(A)
  - elektrické údaje: napětí (V), frekvence (Hz), absorpce (A), výkon v (kW) a (HP)
  - úroveň služby
  - prohlášení o původu
  - rok výroby / výroby

- RU** Обозначения:
- Данные изготовителя
  - Маркировка CE и символ RAEE
  - Модель / Код / Серийный номер
  - Всасываемый воздух, замеры в (l/min) и (куб.дм/мин.)
  - Воздух, подаваемый в компрессор, замеры в (l/min) и (куб.дм/мин.)
  - Максимальное рабочее давление (бар и фунт на кв.дюйм), емкость бака (л), обороты в минуту (об/мин.), вес (кг)
  - Гарантированный уровень звуковой мощности dB(A)
  - Замěřенный уровень звуковой мощности dB(A)
  - Электрические характеристики: напряжение питания (В), частота (Гц), потребляемый ток (А), мощность в (кВт) и (л.с.)
  - Коэффициент эксплуатации
  - Заявление о происхождении
  - Год выпуска/производства

- NO** Termlforklaring:
- Produsentens data
  - CE-merke og RAEE-symbol
  - Modell / Kode / Registeringsnummer
  - Luft som tilføres til kompressoren målt i (l/min) og (cm)
  - Maksimalt tryk ved drift (bar og PSI), tankens kapasitet (l), omdrejninger per minut (RPM), vekt (kg)
  - Garantert lydutviklingsnivå i dB(A)
  - Målt lydutviklingsnivå i dB(A)
  - Elektriske data: Spenning i forsynings (V), frekvens (Hz), strømføring (A), effekt i (kW) og (HP)
  - Driftsfaktor
  - Opprinnelseserklæring
  - Produktions-/fabrikasjonsår

- TR** Lejant:
- Imalatçın bilgileri
  - CE jareti ve WEEE sembolü
  - Tip / Kod / Seri Numarası
  - (l/dk) ve (cm) shabden hadda edilen hava her defterim
  - (l/dk) ve (cm) shabden hadda edilen, kompressor tarafından üretilen hava
  - Maksimum işletme baskısı (bar ve PSI), depo kapasitesi (l), dakikada devir (RPM), ağırlık (kg)
  - dB(A) shabden garanti edilen ses gücü seviyesi
  - Elektriksel ölçümler: güç (V), frekans (Hz), akım (A) ve (kW) ile (HP) shabden güç
  - Servis faktörü
  - Menşeyi beyan
  - Orijin beyanname yılı

- RO** Legendă:
- 1 - Datele producătorului
  - 2 - Marca CE și simbolul DEEE
  - 3 - Model / Cod / Număr de serie
  - 4 - Adresa de adresă poștală în (l/lin) și (cm)
  - 5 - Adresa de adresă poștală în (l/lin) și (cm)
  - 6 - Presiunea maximă de lucru (bar și PSI), capacitatea rezervorului (l), scârț și milimetri (RPM), greutate (kg)
  - 7 - Nivelul de zgomot emis în dB(A)
  - 8 - Date electrice: tensiune de alimentare (V), frecvență (Hz), curent absorbit (A), putere în (kW) și (HP)
  - 9 - Factor de serviciu
  - 10 - Declarația de origine
  - 11 - An de producție/fabricație

**BG** Легенда:

- 1 - Данни за произведителя
- 2 - CE знак и символ за ЕЕЕ
- 3 - Модел / Сериен номер
- 4 - Адрес на адрес на пощата (л/ли) и (см)
- 5 - Адрес на адрес на пощата (л/ли) и (см)
- 6 - Максимално работно налягане (бар и ПСИ), обем на резервоара (л), брой обороти в минута (RPM), тегло (кг)
- 7 - Гласоподаване ниво на акустична мощност в db (A)
- 8 - Електрически данни: захранващо напрежение (V), честота (Hz), консумиран ток (A), мощност (kW) и (HP)
- 9 - Сервисен фактор
- 10 - Декларация за произход
- 11 - Година на производство

**RS** Legenda:

- 1 - Podaci o proizvođaču
- 2 - CE oznaka i simbol za EE otpad
- 3 - Model / Sifra / Serijski broj
- 4 - Kožina ulaznog i izlaznog naponskog napajanja (l/lin) i (cm) (Kuhna stroja u mlini)
- 5 - Maksimalna radna pritiska (bar i PSI), težina (kg)
- 6 - Maksimalni radni prijenos (bar i PSI), zapremina spremnika (l), broj obrtaja u minuti (RPM), težina (kg)
- 7 - Savjetovani nivo zvučne snage u dB(A)
- 8 - Električni podaci: napon napajanja (V), frekvencija (Hz), vršna struja (A), snaga u (kW) i (HP)
- 9 - Servisni faktor
- 10 - Izjava o poreklu
- 11 - Godina proizvodnje

**LT** Paaiškinimai:

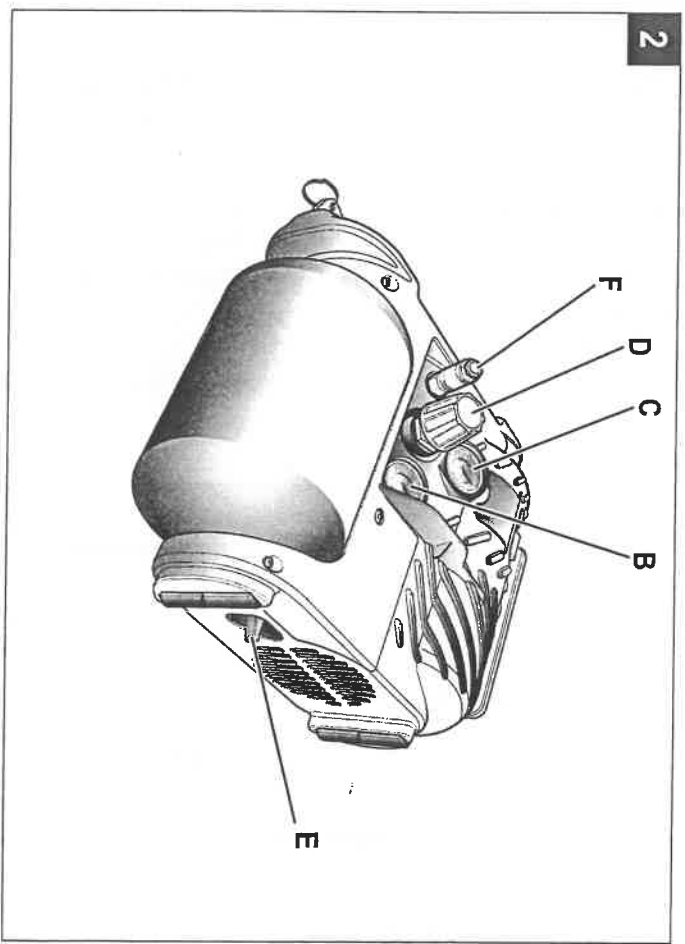
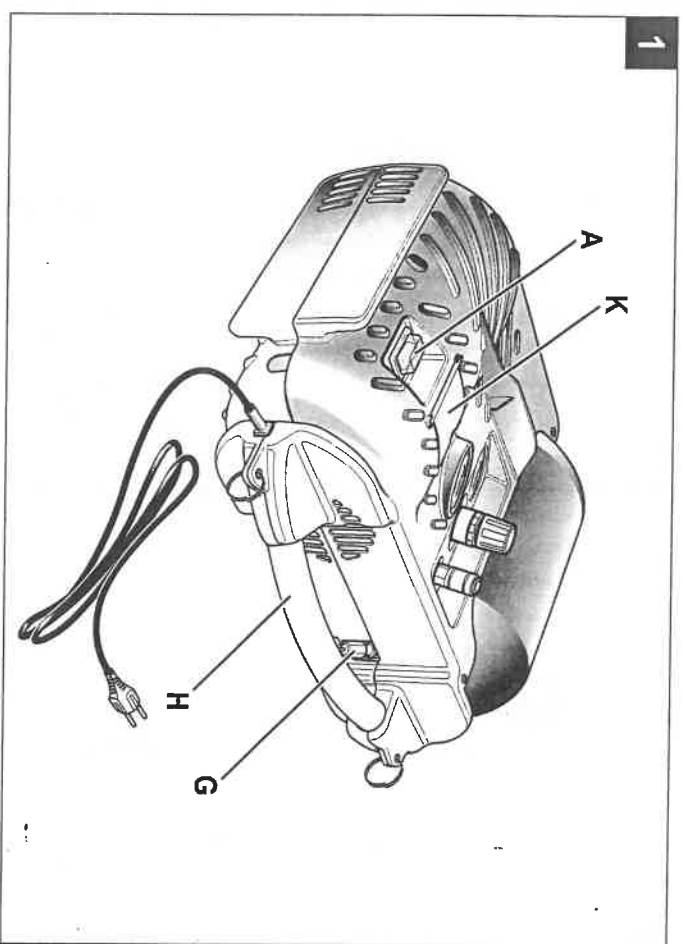
- 1 - Gamintojo duomenys
- 2 - Ženklinas CE ir simbolis RAEE
- 3 - Modelis / Kodas / Serijos numeris
- 4 - Įėjimo galios, išėjimo galios (l/lin) ir (cm)
- 5 - Kompresoriaus gamtinis oras, mašinos galios (l/lin) ir (cm)
- 6 - Maksimalus darbinis slėgis (bar ir PSI), rezervuaro tūris (l), greitis per minutę (RPM), masė (kg)
- 7 - Pajungimo garso galia dB(A)
- 8 - Įrenginio galios, maksimalios galios (V), dažnis (Hz), suminioji galia (A), galia (kW) ir (hp)
- 9 - Galios faktorius
- 10 - Kilmės deklaracija
- 11 - Gamtybos/surinkimo metai

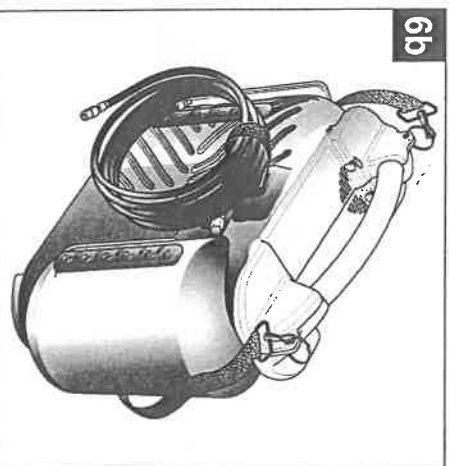
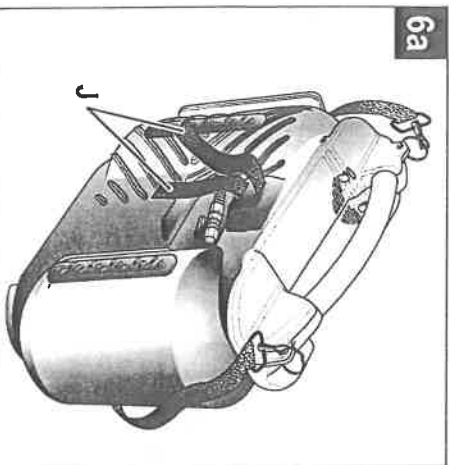
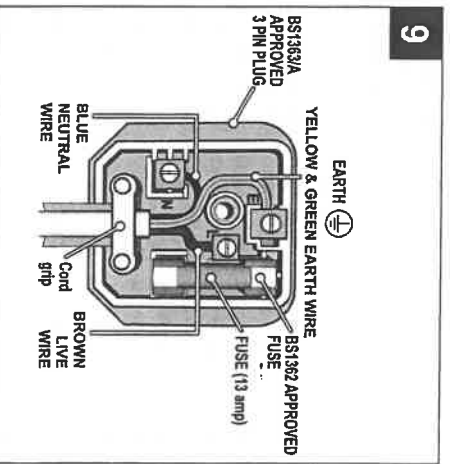
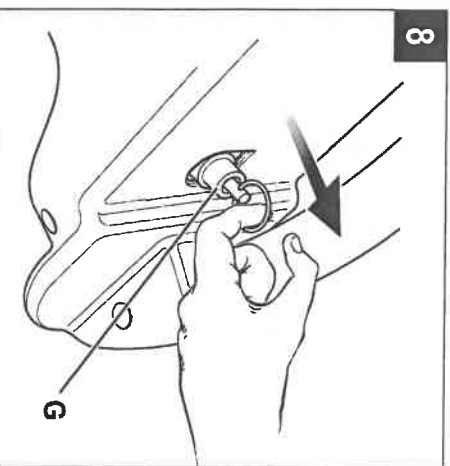
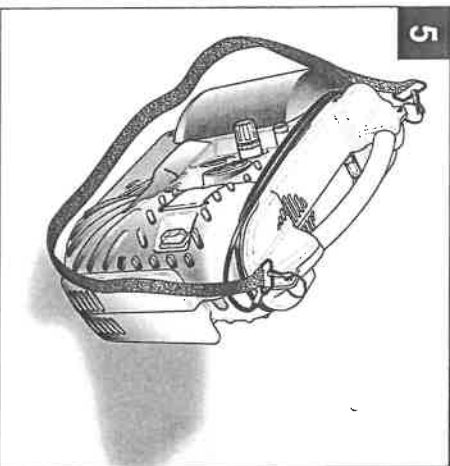
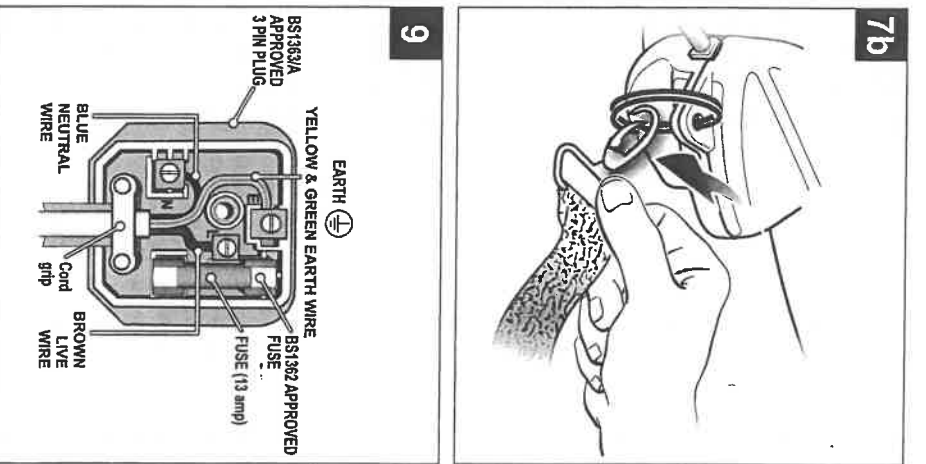
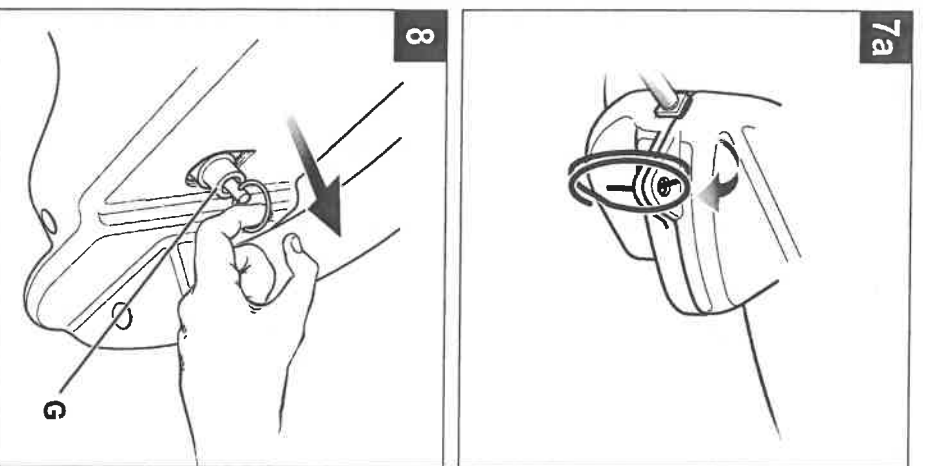
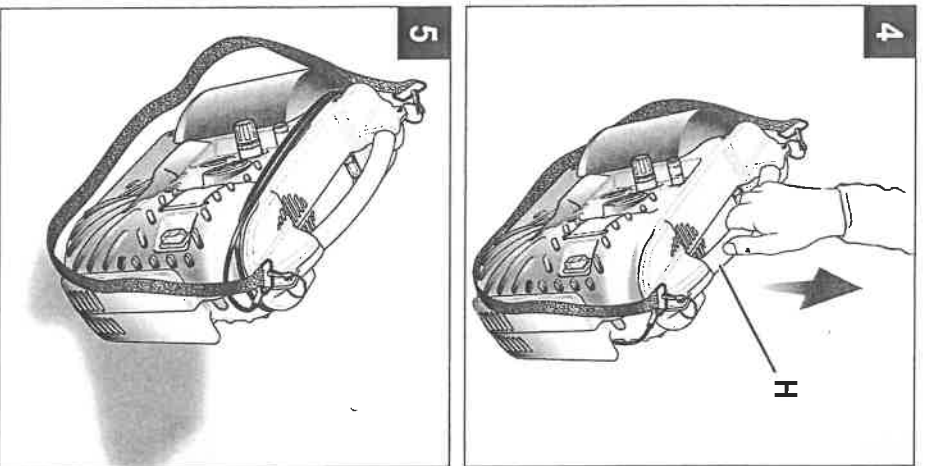
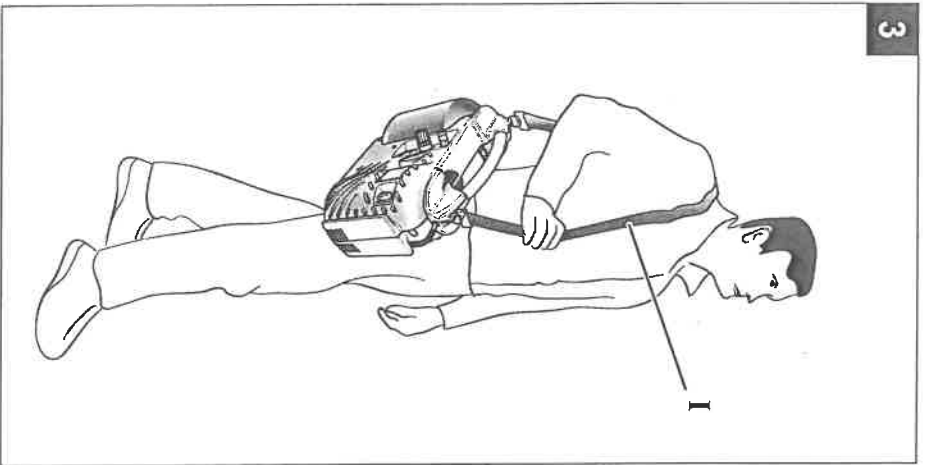
**EE** Legend:

- 1 - Toela andmed
- 2 - CE-märk ja WEEE direktiiv symbol
- 3 - Tootekood/serienumber
- 4 - Ohuvama aadress (l/lin) ja (cm) (kuijeldaja mntu)
- 5 - Kompresori loomata aadress (l/lin) ja (cm) (kuijeldaja mntu)
- 6 - Maksimaalne tööriik, (võrrid ja PSI (maela tavalisi kohti), paegi maht (l), pöörte mntu (rpm), mass (kg)
- 7 - Saaremahtu helitõnu tase (dB(A))
- 8 - Elektirandmed: pinge (V), sagedus (Hz), neeldumite (A), võimsus ühikutes (kW) ja (hp)
- 9 - Käitustegur
- 10 - Päriloadeklaratsioon
- 11 - Tootmisaja

**LV** Apraksts:

- 1 - Ražotāja dati
- 2 - CE marķējums un EEEA simbols
- 3 - Modelis / Kods / Serijas numurs
- 4 - Galvas ierīcība (l/lin) un (cm) vienības
- 5 - Galvas ierīcība (l/lin) un (cm) vienības
- 6 - Maksimālā darba spiediens (bar un PSI), ierīcības tilpums (l), aprēķinātais skaņas līmenis (dB(A))
- 7 - Garantētais skaņas līmenis (RPM), svars (kg)
- 8 - Elektriskie dati: barošanas spriegums (V), frekvence (Hz), elektiskie dati: barošanas spriegums (V), frekvence (Hz), patēriņš (A), jauda (kW) un (HP)
- 9 - Eksploatacijas koeficients
- 10 - Izcelsmes deklarācija
- 11 - Ražotāšanas gads





Przedchowywać niniejszy, podrecznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości!

## 1. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Wszyscy użytkownicy powinni zapoznać się i zrozumieć informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi przed rozpoczęciem montażu, użytkowania oraz konserwacji sprężarki powietrza. Należy dokładnie przeczytać poniższe zasady bezpiecznej eksploatacji oraz w pełni zrozumieć wszystkie ostrzeżenia.

**Wartość ciśnienia AKUSTYCZNEGO zmierzona w odległości 4 m jest równa wartości MOCY AKUSTYCZNEJ, podanej na żółtej etykiecie zawieszanej na sprężarce minus 20 dB.**

### Δ CO NALEŻY ROBIĆ

- Sprężarka może być stosowana tylko w odpowiednich miejscach (dobrze wentylowanych, z temperaturą otoczenia między +5°C a +40°C), natomiast nigdy nie wolno jej stosować w razie występowania pyłów, kwasów, oparów, czy gazów wybuchowych lub łatwopalnych.
- Zawsze należy zachowywać bezpieczną odległość między sprężarką a obszarem roboczym, wynoszącą co najmniej 3 metry.
- Ewentualne zabarwienia mogące pojawić się na plastikowych osłonach sprężarki w trakcie prac lakierniczych, świadczą o zbyt bliskiej odległości.
- Wyłączę przewodu elektrycznego wprowadzić do kontaktu odpowiedniego pod względem formy, napięcia i częstotliwości, oraz zgodnej z obowiązującymi normami.
- Stosować przedłużacze kabla elektrycznego o maksymalnej długości 5 metrów, oraz o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Nie zaleca się używania przedłużaczy różnych pod względem długości i przekroju, a także adapterów lub gniazd wielokrotnych.
- Do wyłączenia sprężarki używać zawsze i wyłącznie wyłącznika IO.
- Przy przesuwanu sprężarki korzystać zawsze i wyłącznie z odpowiedniego uchwyty (rys. 4).
- Należy zawsze odłączać kabel zasilania oraz przewód powietrza od sprężarki przed transportem.
- Działająca sprężarka musi być umieszczona na poziomym, stabilnym podłożu.
- Kompresor musi być użytkowany wyłącznie w pozycji poziomej (rys. 1), oparty na dwóch gumowych pasach znajdujących się po przeciwnych stronach sterującego.

### Δ CZEGO NIE NALEŻY ROBIĆ

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza w stronę osób, zwierząt, lub w swoją stronę (używać okulary

ochronne do zabezpieczenia oczu przed odpyśkami obcych ciał uniesionych strumieniem powietrza).

- Nigdy nie kierować strumienia cieczy rozpylanej przez urządzenia podłączone do sprężarki, w kierunku samej sprężarki.
- Nie obsługiwać urządzenia bosą, lub z mokrymi rękami czy stopami!

- Aby wyjąć wtyczkę z kontaktu albo przesunąć sprężarkę, nie ciągnąć za sznur zasilający.
- Nie pozostawiać urządzenia pod wpływem czynników atmosferycznych. Nie przenosić sprężarki ze zbiornikiem pod ciśnieniem.
- Nie wykonywać spawania lub napraw mechanicznych zbiornika. W razie uszkodzeń lub korozji, należy zbiornik całkowicie wymienić.

- Urządzenie nie może być używane przez osoby (włączając dzieci) o zredukowanych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych a także poddawane doświadczenia i wiedzy, za wyjątkiem przypadków, gdy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje i nadzoruje użytkowanie urządzenia.

- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie zezwalać na obsługę sprężarki przez osoby niedoświadczone. Obszar pracy sprężarki zabezpieczyć przed dostępem przez dzieci i zwierzęta. Nie kłaść przedmiotów łatwopalnych, lub z nylonu i materiałów tekstylnych, w pobliżu sprężarki, lub na sprężarce.

- Maszyny nie czyścić płynnymi łatwopalnymi lub rozpuszczalnikami. Czyścić wyłącznie wilgotną ściągą, upewniając się uprzednio, że wtyczka została wyjęta z gniazda elektrycznego.
- Zastosowanie sprężarki związane jest ściśle ze sprężaniem powietrza. Nie stosować maszyny do innego typu gazu.

- Wytworzone przez to urządzenie sprężone powietrze, nie jest możliwe do zastosowania w dziedzinie farmaceutycznej, spożywczej lub szpitalnej, chyba że zostało poddane specjalnym obrótkom. Nie może być także stosowane do napełniania butli podwodnych.
- Aby uniknąć powstania poparzeń, nigdy nie dotykać elementów głowicy cylindra tuż po zakończeniu pracy urządzenia.

- Aby uniknąć przegrzania silnika elektrycznego, sprężarka została zaprojektowana do pracy przerywanej (sprężarka nie pracuje w cyklu obciążenia wyższym niż 15%. Jeśli sprężarka tłoczy powietrze ponad

### Δ CO NALEŻY WIEDZIEĆ

- Aby uniknąć przegrzania silnika elektrycznego, sprężarka została zaprojektowana do pracy przerywanej (sprężarka nie pracuje w cyklu obciążenia wyższym niż 15%. Jeśli sprężarka tłoczy powietrze ponad

15% podczas jednej godziny, wydajność urządzenia będzie niższa niż wymagana ilość doprowadzanego powietrza. Należy zawsze przestrzegać wymagań

związanych z przepisami powietrza dla osprzętu lub akcesoriów odpowiednio do ilości powietrza doprowadzanej do sprężarki). W przypadku przegrzania, termiczny wyłącznik silnika ulegnie samoczynnemu wyłączeniu, automatycznie odcinając zasilanie po osiągnięciu zbyt wysokiej temperatury. Silnik uruchomi się ponownie automatycznie po przywróceniu prawidłowej temperatury.

- Kiedy sprężarka podłączona jest do źródła zasilania elektrycznego, a przełącznik ciśnieniowy jest ustawiony w położeniu "ON" (Wł), sprężarka automatycznie uruchomi cykl pracy.

- Nigdy nie wolno dotykać części ruchomych.
- Nie wolno zbić części ciała, włosów, odzieży ani biżuterii do części ruchomych.

- Nigdy nie należy uruchamiać sprężarki bez zamontowanych wszystkich osłon i łancz zabezpieczających.

## 2. FUNKCJE (Rys. 1-2-3)

### A. Przełącznik ciśnieniowy:

Przełącznik ciśnieniowy jest mechanizmem uruchamiającym, służącym do włączenia i wyłączenia sprężarki. Kiedy przełącznik ustawiony jest w położeniu "On", silnik i pompa będą spręzać powietrze do momentu aż ciśnienie w zbiorniku osiągnie maksymalny limit ciśnienia roboczego ustawionego fabrycznie. Jeśli ciśnienie w zbiorniku spadnie poniżej fabrycznie ustawionego ciśnienia "odłączenia", sprężarka wznowi pracę i zacznie spręzać powietrze.

### B. Manometr ciśnienia w zbiorniku:

Manometr ciśnienia w zbiorniku wskazuje ciśnienie powietrza w zbiorniku w jednostkach PSI (i BAR).

### C. Regulowany manometr ciśnienia:

Regulowany manometr ciśnienia wskazuje dozwoloną wartość ciśnienia w przewodzie wylotowym zgodnie z ustawieniem regulatora.

### D. Pokręto regulatora:

Pokręto regulatora służy do regulacji ciśnienia powietrza w przewodzie wylotowym. Ciśnienie powietrza wylotowego można zwiększyć obracając pokręto zgodnie z ruchem wskazówek zegara i zmniejszyć obracając w przeciwną stronę.

### E. Zawór spustowy:

Zawór kulowy, który odprowadza wodę po otwarciu zbiornika.

### F. Szybkochłazce:

Szybkochłazce służy do podłączenia przewodu powietrza do narzędzia.

### G. Zawór bezpieczeństwa

Zawór bezpieczeństwa zapobiega wywrotzeniu nadmiernego ciśnienia w zbiornikach powietrza. Ten zawór jest konfigurowany fabrycznie na wartość 10 bar (145 PSI) i nie będzie działał do momentu, aż w zbiorniku wytworzy się takie ciśnienie. Nie należy próbować usunąć ani wyregulować tego urządzenia zabezpieczającego. Wszelkie regulacje zaworu mogą spowodować poważne obrażenia. Jeśli to urządzenie wymaga konserwacji lub naprawy, należy skontaktować się z Autoryzowanym centrum serwisowym.

### H. Rączka do podnoszenia/piętowania.

Narzędzie rączki do podnoszenia i użytkowanie. Kompresor można przemieścić w wygodny sposób za pomocą paska zakładanego na ramię.

- Jeśli metalowe pierścienie nie zostały wcześniej zamontowane, należy je włożyć do odpowiednich otworów znajdujących się w zewnętrznej części aluminiowej rączki (patrz rysunek 7a).
- W celu zamontowania paska do kompresora, należy zamocować zaczepy w metalowe pierścienie znajdujące się na rączce (patrz rysunek 7b).

### I. Pasek na rękę:

W przypadku, gdy kompresor jest wyposażony w pasek na rękę, dzięki temu paszkowi, można zamocować urządzenie pneumatyczne (np. nitownicę), bądź rękę P/C do korpusu kompresora (jak na rysunkach 6a i 6b)

### K. Pojemnik na akcesoria.

– Nigdy nie należy sławać na sprężarce.

- Sprężarka wyposażona jest w zawór bezpieczeństwa, który ulega samoczynnemu wyłączeniu w przypadku awarii przełącznika ciśnieniowego w celu zapewnienia bezpieczeństwa urządzenia.
- Czarna linia na manometrze dotyczy maksymalnego ciśnienia roboczego zbiornika. Nie dotyczy ciśnienia regulowanego.
- W trakcie czynności montażowych jakiegokolwiek narzędzia, konieczne jest przetrwanie przepływu powietrza na wyjściu.

- Użyłcie sprężonego powietrza przy różnych dopuszczalnych zastosowaniach (nadmuchiwanie, narzędzia pneumatyczne, lakiernictwo, mycie z użyciem detergentów na bazie wodnej, itd.) wymaga znajomości obowiązku przestrzegania obowiązujących przepisów, dotyczących poszczególnych przypadków.

- Nigdy nie należy przekraczać maksymalnego dozwolonego ciśnienia zalecanego przez producenta osprzętu stosowanego wraz ze sprężarką.

### G. Zawór bezpieczeństwa

Zawór bezpieczeństwa zapobiega wywrotzeniu nadmiernego ciśnienia w zbiornikach powietrza. Ten zawór jest konfigurowany fabrycznie na wartość 10 bar (145 PSI) i nie będzie działał do momentu, aż w zbiorniku wytworzy się takie ciśnienie. Nie należy próbować usunąć ani wyregulować tego urządzenia zabezpieczającego. Wszelkie regulacje zaworu mogą spowodować poważne obrażenia. Jeśli to urządzenie wymaga konserwacji lub naprawy, należy skontaktować się z Autoryzowanym centrum serwisowym.

### H. Rączka do podnoszenia/piętowania.

Narzędzie rączki do podnoszenia i użytkowanie. Kompresor można przemieścić w wygodny sposób za pomocą paska zakładanego na ramię.

- Jeśli metalowe pierścienie nie zostały wcześniej zamontowane, należy je włożyć do odpowiednich otworów znajdujących się w zewnętrznej części aluminiowej rączki (patrz rysunek 7a).
- W celu zamontowania paska do kompresora, należy zamocować zaczepy w metalowe pierścienie znajdujące się na rączce (patrz rysunek 7b).

### I. Pasek na rękę:

W przypadku, gdy kompresor jest wyposażony w pasek na rękę, dzięki temu paszkowi, można zamocować urządzenie pneumatyczne (np. nitownicę), bądź rękę P/C do korpusu kompresora (jak na rysunkach 6a i 6b)

### K. Pojemnik na akcesoria.

### 3. OBSZAR ZASTOSOWANIA

Kompresor służy do pozyskiwania sprężonego powietrza dla narzędzi pneumatycznych.

Używać urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisane w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku właściwego użytkownika szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, przemysłowego lub przemysłowego. Umowy awaryjne nie obowiązują, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

### 4. NAPIĘCIE SIECIOWE

Kompresor jest wyposażony w kabel zasilający z wtyczką zestykiem ochronnym. Może być on podłączona do każdego gniazda wtykowego zestykiem ochronnym 230V ~ 50 Hz, który zabezpiecznik 16 A. Przed użyciem zwrócić uwagę nato, czy napięcie znamionowe zgadza się z napięciem pobieranym na tabliczce znamionowej urządzenia. Długie przewody doprowadzające jak przetrudzące, kable dębne itd. powodują, spadają napięcia i mogą uszkodzić rozruch silnika. Przy niskich temperaturach poniżej +5°C rozruch silnika jest utrudniony.

### 5. CZYNNOŚCI PRZED URUCHOMIENIEM

- Należy sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. Ewentualne szkody zgłosić najszybciej firmie transportowej, która dostarczyła kompresor.
- Sprawdzić, czy zbiorniki zostały opróżnione i nie ma w nich wody ani zanieczyszczeń.
- Kompresor powinien być ustawiony w pobliżu użytkownika.
- Urlikać długich przewodów powietrznych i długich przewodów doprowadzających (przed użyciem).
- Zwracać uwagę na suche i wolne od kurzupowietrze zasysane.
- Nie stawiać kompresora w wilgotnym lub mokrym pomieszczeniu.
- Kompresor musi być używany w nadających się do tego pomieszczeniach (dobrze wentylowanych, dtemperaturze od +5°C do 40°C). W pomieszczeniu nie mogą się znajdować pary, kwasy, opary, ekspandujące lub łatwopalne gazy.
- Kompresor przeznaczony jest do zastosowania w su-

chych pomieszczeniach. Niedozwolone jest użycie w branżach, gdzie stosuje się wodę rozpryskową.

### 6. INSTRUKCJA OBSŁUGI

#### 6.1 Uruchomienie

1. Sprawdzić, czy wyłącznik ustawiony jest w położeniu "Wył".
2. Sprawdzić czy wartość ciśnienia w zbiorniku wynosi 0 PSI.
3. Podłączyć przewód powietrza do przewodu wlotowego.
4. Podłączyć urządzenie do prawidłowo uziemionego gniazda.
5. Ustawić wyłącznik w położeniu On. Wyłącznik sprężarki będzie automatycznie uruchamiała i wyłącząca tryb pracy w celu utrzymania ciśnienia w zbiorniku.
6. Ustawić regulator ciśnienia na odpowiednią wartość wymagana dla danego narzędzia.

#### 6.2 Wyłączenie

1. Ustawić wyłącznik w położeniu Off.

### 7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

#### Uwaga!

Przed rozpoczęciem każdej pracy związanej z konserwacją i czyszczeniem wyłączyć wtyczkę z gniazda.

#### Uwaga!

Początek aż kompresor całkowicie ostygnie! Niebezpieczeństwo poparzenia!

#### Uwaga!

Przed przeprowadzeniem czyszczenia lub konserwacji usunąć ciśnienie ze zbiornika.

#### 7.1 Czyszczenie

- Elementy zabezpieczające utrzymywać w czystości. Urządzenie wycierać czyszczącą szmatką lub przedmuchiwac sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną szmatką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących antykorozyjnych, mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Przed czyszczeniem kompresora odłączyć wąż i urządzenia natryskowe. Kompresora nie czyścić wodą, rozpuszczalnikami i podobnymi środkami.

#### 7.2 Zbiornik spustowy

Skroplona woda musi być zlewana codziennie poprzez otwarcie zaworu spustowego (odnośnik E) (na dole naczyń ciśnieniowego).

1. Sprawdzić czy sprężarka jest wyłączona.
2. Przytrzymując uchwyty, przechylić sprężarkę w kierunku zaworu spustowego, aby był on ustawiony na dnie zbiornika.
3. Obrócić zawór spustowy, aby go otworzyć.
4. Trzymać przechyloną sprężarkę do usunięcia całej wody.

#### Uwaga!

Skropliny ze zbiornika ciśnieniowego zawierają pozostałości oleju. Odpowiednio użyzować skropliny przez dostarczenie do odpowiedniego punktu zbiorczego.

#### 7.3 Zawór bezpieczeństwa (odn. G)

Zawór bezpieczeństwa ustawiony jest na najwyższe dopuszczalne ciśnienie zbiornika ciśnieniowego. Niedopuszczalne jest przestawianie zaworu bezpieczeństwa lub usunięcie jego plomb. Aby zawór bezpieczeństwa właściwie funkcjonował, gdy zajdzie taka konieczność, powinien zostać od czasu (rys. 8).

### 9. MOŻLIWE USTERKI I ODNOŚNE DOPUSZCZALNE INTERWENCJE

Uwaga: Przed rozpoczęciem prac regulacyjnych i naprawczych należy odłączyć źródło zasilania i zwolnić ciśnienie z zaworu spustowego.

USTERKA	POWÓD	INTERWENCJA
Wyciek powietrza z zaworu presostatu przy sprężarce zatrzymanej.	Zawór zwrotny, który z powodu zużycia lub zabrudzenia strony uszczelniającej nie wykonuje właściwie swej funkcji.	Odkręcić śrubę sześciokątą zaworu zwrotnego, wyczyścić gniazdo i specjalną gumową płytkę (wymienić, jeśli zużyta). Ponownie zamontować i dokładnie przykręcić.
Zmniejszenie wydajności. Częste rozruchy. Niskie wartości ciśnienia.	Zbytne żądanie osiągnięcia (sprawdzić), lub ewentualne przecieki na złączkach i/lub przewodach. Możliwe zatkanie filtra strony ssącej.	Wymienić uszczelki złączek, wyczyścić lub wymienić filtr.
Sprężarka zatrzymuje się i samodzielnie włącza ponownie po kilku minutach.	Interwencja zabezpieczenia termicznego z powodu przegrzania silnika.	Wyczyścić przepływ powietrza w przenośniku. Przewietrzyć lokal.
Sprężarka zatrzymuje się po kilku próbach rozruchu.	Interwencja zabezpieczenia termicznego, z powodu przegrzania silnika (wyjście wtyczki w trakcie pracy, zbyt małe napięcie zasilania).	Uruchomić wyłącznik zatrzymania pracy maszyny. Przewietrzyć lokal. Początek kilka minut i sprężarka włączy się samodzielnie.
Sprężarka nie zatrzymuje się i włącza się zawór bezpieczeństwa.	Funkcjonowanie właściwe sprężarki, lub uszkodzenie presostatu.	Wyjąć wtyczkę i zwrócić się do Centrum Pomocy Technicznej.

Jakakolwiek inna interwencja musi być wykonywana przez autoryzowany Serwis Techniczny, wymagając oryginalnych części zamiennych. Zie obchodzenie się z maszyną może narazić bezpieczeństwo i w każdym razie pozabawia ważności odnośnej gwarancji.

#### 7.4 Przechowywanie

#### Uwaga!

Wyjąć wtyczkę z gniazda, odpowiedzialne wszystkie związane narzędzia pneumatyczne. Odstawić kompresor w taki sposób, żeby nie mógł być użytkowany przez osoby nieupoważnione.

#### Uwaga!

Kompresor przechowywać w suchym i niedostępnym dla niepowołanych osób miejscu. Nie przechylać urządzenia, urządzenie przechowywać w pozycji stojącej!

#### 7.4.1 Przechowywanie

Wyłącznie w celu przechowywania, kompresor można pokłóżyć w pozycji pionowej, opierając go na gumowych nóżkach (patrz rysunek 5).

### 8. USUWANIE ODPADÓW I RECYCLING

Kompresor oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządowej lokalnej.



**STANLEY**



FNA Spa - Via Einaudi, 6  
10070 Robassomero (TO) ITALY

Modello DN 200/10/5

Typ. Code 8215250STN596

Serial Code 2462030533

**EHL**

L/Min.	180,00		bar	10
CMH	6,4		PSI	14,5
LWA = 97	LWA m = 95		Temp =	14,5
			RPM =	3400
			Ks =	8,70
△ 1/230VAC 50Hz 5.5A	KW=1,1	HP=1,5		
S3 15%	MADE IN P.R.C.	2025		

www.fnaccompressors.com info@fnaccompressors.com

8215250STN596